

1904-08-03

SENDER

Jens Ferdinand Willumsen

RECIPIENT

Johan Rohde

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

Paris (Frankrig)

Mentioned people:

N.J. Brandt

Den Frie Udstilling

Kunstindustrimuseet

Jacob Lachmann

Viggo Langer

F. Riise

Edith Willumsen

Juliette Willumsen

Winkel & Magnussen

Asa (Zöylner) Rohde

Archive:

Tilg. 392, Håndskriftsamlingen, Det

Kgl. Bibliotek.

TRANSCRIPTION

59 avenue de Saxe . Paris 3 Aug. 1904.

Kære Ven.

Deres Brev traf mig lige hjemkommen - efter en forceret og anstrængende Rejse. Paa Grund af det evindelige Pengevrøvl: forceret. Det glæder mig at høre af Dem at De nu er kommen til Kræfter igjen. I Amalfi fik jeg at vide, gennem Brevene, at De maatte rejse hjem, endnu syg.

Jeg føler mig meget smigret og glad over at De vil skrive en Artikel om mine Produktioner; det maa ikke være nogen nem Ting, De der har paataget Dem, thi for det første er jo mine Arbejder saa ufuldkomne, og for det andet er jeg saa springende og urolig, altid søgende efter noget fuldkomnere og rigere. Men jeg vil oprigtig haabe at det maa lykkes Dem

at faa noget godt ud af Artiklen baade for Deres egen Skyld, der har Arbejdet med den, og for min Skyld, thi jeg trænger i allerhøjeste Grad til at komme til at leve under bedre Vilkaar. Jeg har det sidste Aar arbejdet paa tre Billeder til en dansk Mand Lachmann, der bor i Sverige, han har modtaget Billederne i April Maaned og er derved bleven mig 5000 Frs skyldig, Men han har ikke skrevet et Ord til mig om han har modtaget Billederne, eller sendt mig Penge, trods det at jeg atter og atter skriver til ham, Jeg er bleven angst for at han vil snyde mig, eller i bedste Fald vil han blot hevne sig, fordi jeg ikke har kundet gøre Billeder paa et halv Aar, som jeg var saa dum at love

ham; Se saadan er der altid Vanskeligheder og der kommer sjælden Tak, eller man ser sjælden Glæde, fordi at man har gjort sig Umage med sit Arbejde.

Jeg vilde gjerne have givet Dem nogle Fotografier af mine Arbejder, hvis jeg havde haft nogle; men det at tage Fotografier har altid været mig en Luksus. Det er en Fejl; men hvad er derved at gøre. Mine Arbejder - Malerier - lader sig ogsaa kun daarlig fotografere. De tre Lachmanns Billeder lod jeg fotografere, men de blev saa daarlige at jeg aldrig viser dem til nogen, ligesaa med et Legemstort Portræt, jeg har lavet af min Kone i Bjærgene.

For de Tings Vedkommende som er i København, maa jeg bede Dem selv at sørge, jeg kan jo intet gøre herfra. Riise vil sikkert

fotografere Arbejderne for Intet. Det vil sige, han vil saa have et Par Kroner for hvert Eksempel han sælger. Men det vil være en nem og billig Maade. Dog Tingene skal vel bringes op paa hans Atelier, hvilket vistnok ikke altid er nødvendigt

Gravmonumentet kan faas hos Poulsen (Winkel og Magnussens Ejendom) for 2 Kr. Det er et godt Fotografi; men kun efter Gibsen. Poulsen har flere

Gange lovet mig at tage ud paa vestre Kirkegaard for at tage et af selve Monumentet med Gitter, som jeg ogsaa har tegnet i Morgenbelysning. Kan De faa ham til det? Af de andre Ting er ingen Fotografier.

Viggo Langer har vistnok endnu Konen i Vignen.

De to Hoveder (Krigen og det andet de andre)

er paa den frie Udstillings Loft. Der henstaar mange Ting af mine Tegninger, Aquareller og Malerier, som De maaske kan finde et og andet frem ad. Branth ved Besked.

Tegningen til Fontænen er vel paa Kunstindustrimuseet; der er ogsaa Askeurnen, den er vistnok senere bleven solgt dertil. Bladene Kunst og illustreret Tidende, har i sin Tid fotograferet nogle af mine Arbejder og maa saaledes have Fotografier deraf; men de var meget daarlige, lad hellere Riise gøre et Nyt.

Blandt mine senere Ting er der Lachmanns Billederne, Bjærgbestigersken; og et Utal af Studier fra Bjerge, Mark og Skov, og nøgne Drenge fra Amalfi. Bedst var det om jeg kunde lade tegnede Udkast fotografere

men de er jo ufuldkomne Lachmann det Bæst beholdt de 3 Udkast til Billederne trods min Protest. Men jeg skal tænke nærmere derover og maaske lade dem fotografere. I gamle Dage havde Kunstnerne Raad til at holde Litografer eller Kobberstikkere til at reproducere deres Arbejder, nu har Kunstnerne ikke Raad til nogen Ting, og Fotografi er noget Skidt i alle Maader. Men det er jo saa fint og tilstrækkeligt for et udannet Publikum. Er det Udkast til Champagne Plakaten, som De har ikke rædsomt fortegnet? Den endelige blev dog rigtig og smukkere. Juliette Willumsen beholdt den, og har vistnok endnu ikke solgt den.

Og nu kære Ven lad mig snart igjen høre fra Dem, om hvad De mener med Hensyn til Reproduktion af Tegninger og Riise e.c.t.

Altsaa Lykke til Arbejdet og god Helsen. Og mange Hilsner til Deres elskværdige Kone.

Min, trods Dem ukjendt, beder mig hilse Dem.

Deres Ven

J.F. Willumsen.

OMTALTE VÆRKER

- J.F. Willumsen: *En "Parra" i Martssol, Granada* (1889) Olie på lærred, 100 x 117 cm. Opholdssted ukendt. J.F. Willumsen: *Refleksion* (1896) Stentøj med glasur. Flere versioner. J.F. Willumsens Museum har et eksemplar, Acc 3290. Victor Petersens Willumsen Samling har et eksemplar, VPWS 355. J.F. Willumsen: *Krigen* (1897) Stentøj, 65 cm. Høbe Kunstmuseum, inv. nr. RKMs0461. J.F. Willumsen: *Kilden med den dybe tone* (1898) Kvarel, 100 x 150 cm. Designmuseum Danmark. J.F. Willumsen: *Forældrenes Gravmonument* (1900) Granit, 288 x 149 x 82 cm. Vester Kirkegård, København. J.F. Willumsens maleriserie: *Moder og datter i tre alderstrin* (1904) Olie på træ. Privateje. J.F. Willumsen: *En bjergbestigerske* (1904) Olie på lærred, 206 x 169 cm. I.A. Hagemanns Kollegium

59 avenue de Saxe. Paris 3 Aug. 1904.

Kære Ven.

Deres Brev traf mig lige hjemkommen
efter en forceret og anstrængende Rejse.
Paa Grund af det evindelige Pengemål
forceret. Det glæder mig at høre
af Dem at De nu er kommen til
Kræfter igjen. I Amalfi fik jeg at
vide, gennem Brevene, at De maatte
rejse hjem endnu syg.

Jeg føler mig meget smigret og
glad over at De vil skrive en
Artikkel om mine Produktioner.

Det maa ikke være nogen nem
Ting, De der har paataget Dem, thi
for det første er jo mine Arbejder
saa ufuldkomne, og for det andet
er jeg saa springende og roslappet
altid søgende efter noget fuldkom
mere og rigere. Men jeg vil oprigt
tig haabe at det maa lykkes Dem.

at faa noget godt ud af Artiklen
baade for Dens egen Skyld, der
har Arbejdet med den, og for
min Skyld, thi jeg trænger i
allerhøjeste Grad til at komme
til at leve under bedre Vilkaar.
Jeg har det sidste Aar arbejdet
paa tre Billeder til en dansk
Mand Lachmann, der bor i Sverige,
han har modtaget Billederne i
April Maaned og er derved bleven
mig 5000 Fr skyldig, Men han
har ikke skrevet et Ord til mig
om han har modtaget Billederne, eller
sendt mig Penge, trods det at jeg
atter og atter skriver til ham, Jeg
er bleven angst for at han vil
 snyde mig, eller i bedste Fald vil
han blot hevne sig fordi jeg ^{ikke} har
kunnet gøre Billeder paa et halv
Aar, som jeg var saa dum at love

ham; Se saadan er der altid
Vanskeligheder og der kommer sjelden
Tak, eller man ser sjelden Glæde,
fordi at man har gjort sig Umage
med sit Arbejde.

Jeg vilde gerne have givet Dem
nogle Fotografier af mine Arbejder,
hvis jeg havde haft nogle; men det
at tage Fotografier har altid været
mig en L^{uk}sus. Det er en Fejl; men
hvad ^{er} ~~gør~~ derved at gøre. Mine Arbejder
-Malerier - lader sig ogsaa kun daarlige
fotografere. De tre Lachmanns Bille-
der lod jeg fotografere; men de blev saa
daarlige at jeg aldrig viser dem til nogen,
ligesaa med et Legemstort Portræt, jeg
har lavet af min Kone i Hjørgens.

For de Tinges Vedkommende som er
i København, maa De jeg bede Dem
selv at sørge, jeg kan jo intet gøre
herfra, Riise vil sikkert gøre De

fotografere Arbejderne for Intet...
Det vil sige, han vil saa have
et Par Kroner for hvert Eksempplar
han sælger. Men det vil være en
nem og billig Måde. Dog Tingene
skal vel bringes op paa hans Atelier,
hvilket vistnok ikke altid er nødvendigt.
Gravmonumentet er han faar hos
Poulsen (Winkel og Magnussens Ejende)
for 2 Kr. Det er et godt Fotografi, men
kun efter Gibsen. Poulsen har flere
Gange lovet mig at tage ud paa
votre Kirkegaard for at tage et af
af selve Monumentet med Gitter, som
jeg ogsaa har tegnet i Færdig Morgen
belysning. Kan De faa ham til det?
~~Af den tykke Kone~~ Af de andre
Ting er ingen Fotografier.
Viggo Langer har vistnok endnu
Konen i Vignen.
De to Hovuder (Krigen og det andet)
de andre

er paa den frie Udstillings Loft.
Der henstaar mange Ting af mine
Tegninger, Aquareller og Malerier,
som De maaske kan finde et og
andet ud frem ad. Brantveed,
Besked.

Tegningen til Fontænen er vel paa
Kunstinstitutmusset; der er ogsaa
Askeurnen ^{der er} vistnok & senere bleven solgt
dertil. Bladene Kunst og illustreret
Tidende, har i sin Tid fotograferet
nogle af mine Arbejder og maa saaledes
have Fotografier deraf; men de var
meget daarlige, lad hellere Riise gøre
et nyt.

Blandt mine senere Ting er der
Lachmanns Billederne, Bjærgbesigtigelse
viken; og et Utal af Studier fra
Bjærgene Mark og Skov, og nogle Drenge
fra Amalfi. Bedst var det om jeg
kunde lade tegnede Udkast fotograferes

men de er jo kun ufuldkomne &
Lachmann det Bøst beholdt de
3 Udkast til Billederne trods min
Protest. Men jeg skal tænke
nærmere derover og maaske lade
dem fotografere. I gamle Dage
havde Kunstnerne Raad til at
holde Litegraver eller Kobberstikkere
til at reproducere deres Arbejder,
nu har Kunstnerne ikke Raad til
nogen Ting, og Fotografi er noget
fædt i alle Mænd. Men det er
jo saa fint og tilstrækkeligt for et
udannet Publikum.

Er det Udkast ~~et~~ til Champagne
Plakaten, som De har ikke rædsomt
fortegnet? Den endelige blev dog
rigtige og smukkere. Juliette Willum-
sen beholdt den, og har vistnok endnu
ikke solgt den.

Og nu kære Ven lad mig snart
igjen høre fra Dem, om hvad De
mener med Hensyn til Reprodukt
tion af Tegninger. og Riise c. s. t.
Altsaa Lykke til Arbejdet og
god Helsen. Og mange Hilsener
til Deres elskværdige Kone.
Min, trods Dem ukjendt, beder
mig hilse Dem.

Deres Ven

J. F. Willumsen.